

Rev

Chapter 21

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Καὶ εἶδον οὐρανὸν καινὸν, καὶ γῆν καινήν; ὁ γὰρ πρῶτος
Na- nikaona mbingu mpya, na- nchi mpya; - kwa-maana kwanza
[G2532](#) [G3708](#) [G3772](#) [G2537](#) [G2532](#) [G1093](#) [G2537](#) [G3588](#) [G1063](#) [G4413](#)
- οὐρανὸς καὶ ἡ πρώτη γῆ ἀπῆλθαν, καὶ ἡ θάλασσα οὐκ ἔστιν ἔτι.
mbingu na- - kwanza nchi zimepita, na- - bahari haiipo ipo tena.
[G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G1093](#) [G0565](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2089](#)

Kisha nikaona mbingu mpya na nchi mpya, kwa maana mbingu za kwanza na nchi ya kwanza vimekwisha kupita, wala hapakuwepo na bahari tena.

- 2 καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν, Ἱερουσαλὴμ καινήν, εἶδον καταβαίνουσιν
na- - mji - mtakatifu, Yerusalemu mpya, nikaona ukishuka
[G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2419](#) [G2537](#) [G3708](#) [G2597](#)
- ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἀπὸ τοῦ Θεοῦ, ἠτοιμασμένην ὡς νύμφην
kutoka- - mbinguni, kutoka- - Mungu, umeandaliwa kama bibi-arusi
[G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2090](#) [G5613](#) [G3565](#)
- κεκοσμημένην τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς.
amepambwa kwa- mume wake.
[G2885](#) [G3588](#) [G0435](#) [G0846](#)

Nikaona Mji Mtakatifu, Yerusalemu mpya, ukishuka kutoka mbinguni kwa Mungu, ukiwa umeandaliwa kama bibi arusi aliyepambwa kwa ajili ya mumewe.

- 3 καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ θρόνου, λεγούσης, Ἴδου, ἡ
na- nikasikia sauti kubwa kutoka- - kiti-cha-enzi, ikisema, Tazama, -
[G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3004](#) [G3708](#) [G3588](#)
- σκηνὴ τοῦ Θεοῦ μετὰ τῶν ἀνθρώπων, καὶ σκηνώσει μετ'
hema ya- Mungu pamoja-na - wanadamu, na- atafanya-maskani pamoja-na
[G4633](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G4637](#) [G3326](#)
- αὐτῶν, καὶ αὐτοὶ λαοὶ αὐτοῦ ἔσσονται, καὶ αὐτὸς ὁ Θεὸς
wao, na- wao watu wake watakuwa, na- yeye-mwenyewe - Mungu
[G0846](#) [G2532](#) [G0846](#) [G2992](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#)
- μετ' αὐτῶν ἔσται [αὐτῶν θεός].
pamoja-na wao atakuwa [wao Mungu].
[G3326](#) [G0846](#) [G1510](#) [G0846](#) [G2316](#)

Nami nikasikia sauti kubwa kutoka kile kiti cha enzi ikisema, "Sasa makao ya Mungu ni pamoja na wanadamu, naye atakaa pamoja nao. Yeye atakuwa Mungu wao nao watakuwa watu wake, naye Mungu mwenyewe atakuwa pamoja nao.

4 καὶ ἐξαλείψει πᾶν δάκρυον ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν; καὶ ὁ
na- atafuta kila chozi kutoka- - macho yao; na- -
[G2532](#) [G1813](#) [G3956](#) [G1144](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

θάνατος οὐκ ἔσται ἔτι, οὔτε πένθος, οὔτε κραυγὴ, οὔτε πόνος; οὐκ
kifo hakita- kuwepo tena, wala huzuni, wala kilio, wala maumivu; havita-
[G2288](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2089](#) [G3777](#) [G3997](#) [G3777](#) [G2906](#) [G3777](#) [G4192](#) [G3756](#)

ἔσται ἔτι, ὅτι τὰ πρῶτα ἀπῆλθαν.
kuwepo tena, kwa-sababu - vya-kwanza vimepita.
[G1510](#) [G2089](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4413](#) [G0565](#)

Atafuta kila chozi kutoka macho yao. Mauti haitakuwepo tena, wala maombolezo, wala kilio, wala maumivu, kwa maana mambo ya kwanza yamekwisha kupita.”

5 καὶ εἶπεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῷ θρόνῳ, Ἰδοὺ, καινὰ ποιῶ
na- akasema - aliyekaa juu-ya - kiti-cha-enzi, Tazama, vipya ninafanya
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3708](#) [G2537](#) [G4160](#)

πάντα. καὶ λέγει, Γράψον, ὅτι οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ
vyote. na- akasema, Andika, kwa-sababu haya - maneno ya-kuaminiwa na-
[G3956](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1125](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4103](#) [G2532](#)

ἀληθινοὶ εἰσιν.
ya-kweli ni.
[G0228](#) [G1510](#)

Naye yule aliyeketi juu ya kile kiti cha enzi akasema, “Tazama, nayafanya mambo yote kuwa mapya!” Kisha akasema, “Andika haya, maana maneno haya ni ya kuaminika tena ni kweli.”

6 καὶ εἶπέν μοι, Γέγοναν! ἐγὼ [εἰμι] τὸ Ἄλφα καὶ τὸ Ὡ,
na- akaniambia, mimi, Yametimia! mimi [mimi-ni] - Alfa na- - Omega,
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0001](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5598](#)

ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος. ἐγὼ τῷ διψῶντι δώσω ἐκ τῆς
- mwanzo na- - mwisho. mimi kwa- mwenye-kiu nitampa kutoka- -
[G3588](#) [G0746](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5056](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1372](#) [G1325](#) [G1537](#) [G3588](#)

πηγῆς τοῦ ὕδατος τῆς ζωῆς δωρεάν.
chemchemi ya- maji ya- uzima bure.
[G4077](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1432](#)

Akaniambia, “Imekwisha kuwa. Mimi ni Alfa na Omega, Mwanzo na Mwisho. Yeye aonaye kiu nitampa kunywa kutoka chemchemi ya maji ya uzima bila gharama yoyote.

7 ὁ νικῶν κληρονομήσει ταῦτα, καὶ ἔσομαι αὐτῷ Θεός, καὶ αὐτὸς
- ashindaye atarithi haya, na- nitakuwa kwake Mungu, na- yeye
[G3588](#) [G3528](#) [G2816](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0846](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0846](#)

ἔσται μοι υἱός:
atakuwa kwangu mwana:
[G1510](#) [G1473](#) [G5207](#)

Yeye ashindaye atarithi haya yote, nami nitakuwa Mungu wake, naye atakuwa mwanangu.

8 τοῖς δὲ δειλοῖς, καὶ ἀπίστοις, καὶ ἐβδελυγμένοις, καὶ φονεῦσιν, καὶ
 kwa- lakini waoga, na- wasioamini, na- wachukizao, na- wauaji, na-
[G3588](#) [G1161](#) [G1169](#) [G2532](#) [G0571](#) [G2532](#) [G0948](#) [G2532](#) [G5406](#) [G2532](#)

πόρνοις, καὶ φαρμάκοις, καὶ εἰδωλολάτραις, καὶ πᾶσιν τοῖς ψευδέσιν, τὸ
 wazinzi, na- wachawi, na- waabudu-sanamu, na- wote - waongo, -
[G4205](#) [G2532](#) [G5333](#) [G2532](#) [G1496](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5571](#) [G3588](#)

μέρος αὐτῶν ἐν τῇ λίμνῃ τῇ καιομένῃ πυρὶ καὶ θείῳ, ὃ
 sehemu yao katika- - ziwa - liwakalo kwa-moto na- kiberiti, ambalo
[G3313](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#) [G2545](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2303](#) [G3739](#)

ἐστὶν ὁ θάνατος ὁ δεύτερος.
 ni - kifo - cha-pili.
[G1510](#) [G3588](#) [G2288](#) [G3588](#) [G1208](#)

Lakini waoga, wasioamini, wachafu, wauaji, wazinzi, wachawi, waabudu sanamu, pamoja na waongo wote, mahali pao ni katika lile ziwa liwakalo moto na kiberiti. Hii ndiyo mauti ya pili.”

9 Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων, τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ
 Na- akaja mmoja kutoka- - saba malaika, - wenye - saba
[G2532](#) [G2064](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2033](#)

φιάλας τῶν γεμόντων τῶν ἑπτὰ πληγῶν τῶν ἐσχάτων, καὶ ἐλάλησεν
 bakuli - zilizojaa - saba mapigo - ya-mwisho, na- akasema
[G5357](#) [G3588](#) [G1073](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4127](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2532](#) [G2980](#)

μετ’ ἐμοῦ, λέγων, Δεῦρο, δείξω σοὶ τὴν νύμφην, τὴν
 pamoja-nami, mimi, akisema, Njoo, nitakuonyesha wewe - bibi-arusi, -
[G3326](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1204](#) [G1166](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3565](#) [G3588](#)

γυναῖκα τοῦ ἀρνίου.
 mke wa- mwanakondoo.
[G1135](#) [G3588](#) [G0721](#)

Mmoja wa wale malaika saba waliokuwa na yale mabakuli saba ya hayo mapigo saba ya mwisho akaja akaniambia, “Njoo, nami nitakuonyesha bibi arusi, yaani, mke wa Mwana-Kondoo.”

10 καὶ ἀπήνεγκέν με ἐν Πνεύματι ἐπὶ ὄρος μέγα καὶ ὑψηλόν,
 na- akanichukua mimi katika- Roho juu-ya mlima mkubwa na- mrefu,
[G2532](#) [G0667](#) [G1473](#) [G1722](#) [G4151](#) [G1909](#) [G3735](#) [G3173](#) [G2532](#) [G5308](#)

καὶ ἔδειξέν μοι τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν Ἱερουσαλήμ, καταβαίνουσιν
 na- akanionyesha mimi - mji - mtakatifu Yerusalemu, ukishuka
[G2532](#) [G1166](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2419](#) [G2597](#)

ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ,
 kutoka- - mbinguni kutoka- - Mungu,
[G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#)

Naye akanichukua katika Roho hadi kwenye mlima mkubwa na mrefu, akanionyesha ule Mji Mtakatifu, Yerusalemu, ukishuka kutoka mbinguni kwa Mungu.

11 ἔχουσιν τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ. ὁ φωστὴρ αὐτῆς ὅμοιος λίθῳ
 wenye - utukufu wa- Mungu. - mwanga wake kama jiwe
[G2192](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G5458](#) [G0846](#) [G3664](#) [G3037](#)

τιμιωτάτῳ, ὡς λίθῳ ἰάσπιδι κρυσταλλίζοντι;
 la-thamani-sana, kama jiwe la-yaspi lisafilio;
[G5093](#) [G5613](#) [G3037](#) [G2393](#) [G2929](#)

Ulikuwa uking’aa kwa utukufu wa Mungu kama kito chenye thamani sana, kama yaspi, safi kama kioo.

- 12 ἔχουσα τεῖχος μέγα καὶ ὑψηλόν, ἔχουσα πυλῶνας δώδεκα, καὶ ἐπὶ
 wenye ukuta mkubwa na- mrefu, wenye malango kumi-na-mbili, na- juu-ya
[G2192](#) [G5038](#) [G3173](#) [G2532](#) [G5308](#) [G2192](#) [G4440](#) [G1427](#) [G2532](#) [G1909](#)
- τοῖς πυλῶσιν ἀγγέλους δώδεκα, καὶ ὀνόματα ἐπιγεγραμμένα, ἃ ἔστιν
 - malango malaika kumi-na-wawili, na- majina yameandikwa, ambayo ni
[G3588](#) [G4440](#) [G0032](#) [G1427](#) [G2532](#) [G3686](#) [G1924](#) [G3739](#) [G1510](#)
- [τὰ ὀνόματα] τῶν δώδεκα φυλῶν υἱῶν Ἰσραήλ.
 [- majina] ya- kumi-na-mbili makabila ya-wana wa-Israeli.
[G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G1427](#) [G5443](#) [G5207](#) [G2474](#)

Ulikuwa na ukuta mkubwa, mrefu wenye malango kumi na mawili, pakiwa na malaika kumi na wawili kwenye hayo malango. Kwenye malango hayo yaliandikwa majina ya yale makabila kumi na mawili ya Israeli.

- 13 ἀπὸ ἀνατολῆς, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ βορρᾶ, πυλῶνες τρεῖς; καὶ
 kutoka- mashariki, malango matatu; na- kutoka- kaskazini, malango matatu; na-
[G0575](#) [G0395](#) [G4440](#) [G5140](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1005](#) [G4440](#) [G5140](#) [G2532](#)
- ἀπὸ νότου, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ δυσμῶν, πυλῶνες τρεῖς.
 kutoka- kusini, malango matatu; na- kutoka- magharibi, malango matatu.
[G0575](#) [G3558](#) [G4440](#) [G5140](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1424](#) [G4440](#) [G5140](#)

Kulikuwa na malango matatu upande wa mashariki, matatu upande wa kaskazini, matatu upande wa kusini na matatu upande wa magharibi.

- 14 καὶ τὸ τεῖχος τῆς πόλεως, ἔχων θεμελίους δώδεκα, καὶ ἐπ’
 na- - ukuta wa- mji, mwenye misingi kumi-na-miwili, na- juu-
[G2532](#) [G3588](#) [G5038](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2192](#) [G2310](#) [G1427](#) [G2532](#) [G1909](#)
- αὐτῶν δώδεκα ὀνόματα τῶν δώδεκα ἀποστόλων τοῦ Ἄρνιου.
 yake kumi-na-mbili majina ya- kumi-na-wawili mitume wa- Mwanakondoo.
[G0846](#) [G1427](#) [G3686](#) [G3588](#) [G1427](#) [G0652](#) [G3588](#) [G0721](#)

Ukuta wa huo mji ulikuwa na misingi kumi na miwili, na juu yake yaliandikwa majina ya wale mitume kumi na wawili wa Mwana-Kondoo.

- 15 Καὶ ὁ λαῶν μετ’ ἐμοῦ εἶχεν μέτρον κάλαμον χρυσοῦν,
 Na- - aliyesema ramoja-nami mimi alikuwa-na kipimo mwanzi wa-dhahabu,
[G2532](#) [G3588](#) [G2980](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2192](#) [G3358](#) [G2563](#) [G5552](#)
- ἵνα μετρήσῃ τὴν πόλιν, καὶ τοὺς πυλῶνας αὐτῆς, καὶ τὸ τεῖχος αὐτῆς.
 ili aurime - mji, na- - malango yake, na- - ukuta wake.
[G2443](#) [G3354](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4440](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5038](#) [G0846](#)

Huyo malaika aliyesema nami alikuwa na ufito wa dhahabu wa kupimia huo mji, malango yake na kuta zake.

- 16 καὶ ἡ πόλις τετράγωνος κεῖται, καὶ τὸ μήκος αὐτῆς ὅσον [καὶ]
 na- - mji mraba upo, na- - urefu wake kadiri-ya [na-]
[G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G5068](#) [G2749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3372](#) [G0846](#) [G3745](#) [G2532](#)
- τὸ πλάτος. καὶ ἐμέτρησεν τὴν πόλιν τῷ καλάμῳ, ἐπὶ σταδίων
 - upana. na- akaupima - mji kwa- mwanzi, juu-ya stadia
[G3588](#) [G4114](#) [G2532](#) [G3354](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G2563](#) [G1909](#) [G4712](#)
- δώδεκα χιλιάδων. τὸ μήκος, καὶ τὸ πλάτος, καὶ τὸ ὕψος αὐτῆς,
 kumi-na-mbili elfu. - urefu, na- - upana, na- - kimo wake,
[G1427](#) [G5505](#) [G3588](#) [G3372](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4114](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5311](#) [G0846](#)
- ἴσα ἔστιν.
 sawa ni.
[G2470](#) [G1510](#)

Mji huo ulikuwa mraba, urefu wake ulikuwa sawa na upana wake. Akaupima huo mji kwa huo ufito akakuta una kama kilomita 2,200; urefu wake na upana wake na kwenda juu kwake vilikuwa sawa.

- 17 καὶ ἐμέτρησεν τὸ τεῖχος αὐτῆς, ἑκατὸν τεσσαράκοντα τεσσάρων πηχῶν,
na- akaupima - ukuta wake, mia arobaini na-nne dhiraa,
[G2532](#) [G3354](#) [G3588](#) [G5038](#) [G0846](#) [G1540](#) [G5062](#) [G5064](#) [G4083](#)
- μέτρον ἀνθρώπου, ὃ ἐστὶν ἀγγέλου.
kipimo cha-mwanadamu, ambacho ni cha-malaika.
[G3358](#) [G0444](#) [G3739](#) [G1510](#) [G0032](#)

Akaupima ukuta wake, ulikuwa na unene wa dhiraa 144 kwa kipimo cha kibinadamu ambacho huyo malaika alikuwa akikitumia.

- 18 καὶ ἡ ἐνδὼμησις τοῦ τείχους, αὐτῆς ἴασπις; καὶ ἡ πόλις χρυσίον
na- - ujenzi wa- ukuta, wake yaspi; na- - mji dhahabu
[G2532](#) [G3588](#) [G1739](#) [G3588](#) [G5038](#) [G0846](#) [G2393](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G5553](#)
- καθαρόν, ὅμοιον ὑάλῳ καθαρῷ.
safi, kama kioo safi.
[G2513](#) [G3664](#) [G5194](#) [G2513](#)

Ukuta huo ulijengwa kwa yaspi hali mji wenyewe ulijengwa kwa dhahabu safi, iking'aa kama kioo.

- 19 οἱ θεμέλιοι τοῦ τείχους τῆς πόλεως, παντὶ λίθῳ τιμίῳ κεκοσμημένοι;
- misingi ya- ukuta wa- mji, kwa-kila jiwe la-thamani wamepambwa;
[G3588](#) [G2310](#) [G3588](#) [G5038](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3956](#) [G3037](#) [G5093](#) [G2885](#)
- ὁ θεμέλιος ὁ πρῶτος, ἴασπις; ὁ δεῦτερος, σάπφιρος; ὁ τρίτος,
- msingi - wa-kwanza, yaspi; - wa-pili, yakuti-samawi; - wa-tatu,
[G3588](#) [G2310](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2393](#) [G3588](#) [G1208](#) [G4552](#) [G3588](#) [G5154](#)
- χαλκηδῶν; ὁ τέταρτος, σμάρραδος;
kalkedoni; - wa-nne, zumaridi;
[G5472](#) [G3588](#) [G5067](#) [G4665](#)

Misingi ya kuta za mji huo zilipambwa kwa kila aina ya kito cha thamani. Msingi wa kwanza ulikuwa wa yaspi, wa pili yakuti samawi, wa tatu kalkedoni, wa nne zumaridi,

- 20 ὁ πέμπτος, σαρδόνυξ; ὁ ἕκτος, σάρδιον; ὁ ἕβδομος, χρυσόλιθος;
- wa-tano, sardoniki; - wa-sita, akiki; - wa-saba, krisolito;
[G3588](#) [G3991](#) [G4557](#) [G3588](#) [G1623](#) [G4556](#) [G3588](#) [G1442](#) [G5555](#)
- ὁ ὄγδοος, βήρυλλος; ὁ ἕνατος, τοπάζιον; ὁ δέκατος, χρυσόπρασος; ὁ
- wa-nane, berili; - wa-tisa, topazi; - wa-kumi, krisoprasi; -
[G3588](#) [G3590](#) [G0969](#) [G3588](#) [G1766](#) [G5116](#) [G3588](#) [G1182](#) [G5556](#) [G3588](#)
- ἐνδέκατος, ὑάκινθος; ὁ δωδέκατος, ἀμέθυστος.
wa-kumi-na-moja, hiakintho; - wa-kumi-na-mbili, amethisto.
[G1734](#) [G5192](#) [G3588](#) [G1428](#) [G0271](#)

wa tano sardoniki, wa sita akiki, wa saba krisolitho, wa nane zabarajadi, wa tisa yakuti manjano, wa kumi krisoprasi, wa kumi na moja hiakintho, wa kumi na mbili amethisto.

- 21 καὶ οἱ δώδεκα πυλῶνες, δώδεκα μαργαρίται; ἀνὰ εἷς
na- - kumi-na-mbili malango, kumi-na-mbili lulu; kila-moja moja
[G2532](#) [G3588](#) [G1427](#) [G4440](#) [G1427](#) [G3135](#) [G0303](#) [G1520](#)
- ἕκαστος τῶν πυλῶνων ἦν ἕξ ἐνὸς μαργαρίτου; καὶ ἡ πλατεῖα τῆς
kila-moja ya- malango ilikuwa ya- moja lulu; na- - barabara ya-
[G1538](#) [G3588](#) [G4440](#) [G1510](#) [G1537](#) [G1520](#) [G3135](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4113](#) [G3588](#)
- πόλεως χρυσίον καθαρὸν, ὡς ὕαλος διαυγής.
mji dhahabu safi, kama kioo angavu.
[G4172](#) [G5553](#) [G2513](#) [G5613](#) [G5194](#) [G1306](#)

Yale malango kumi na mbili yalikuwa ni lulu kumi na mbili, kila lango lilikuwa limetengenezwa kwa lulu moja. Barabara kuu ya mji huo ilikuwa ya dhahabu safi ing'aaayo kama kioo.

- 22 Καὶ ναὸν οὐκ εἶδον ἐν αὐτῇ; ὁ γὰρ Κύριος ὁ Θεὸς
Na- hekalu siku- ona ndani- yake; - kwa-maana Bwana - Mungu
[G2532](#) [G3485](#) [G3756](#) [G3708](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1063](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ὁ Παντοκράτωρ, ναὸς αὐτῆς ἐστὶν -- καὶ τὸ Ἄρνιον.
- Mwenyezi, hekalu lake ni-- na- - Mwanakondoo.
[G3588](#) [G3841](#) [G3485](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#)

Sikuona Hekalu ndani ya huo mji kwa sababu Bwana Mungu Mwenyezi na Mwana-Kondoo ndio hekalu lake.

- 23 καὶ ἡ πόλις οὐ χρεῖαν ἔχει τοῦ ἡλίου, οὐδὲ τῆς σελήνης, ἵνα
na- - mji hauna haja ya - jua, wala - mwezi, ili
[G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2246](#) [G3761](#) [G3588](#) [G4582](#) [G2443](#)
- φαίνωσιν αὐτῇ; ἡ γὰρ δόξα τοῦ Θεοῦ ἐφώτισεν αὐτήν, καὶ
uangazie huo; - kwa-maana utukufu wa- Mungu uumeuangazia huo, na-
[G5316](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1063](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5461](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ὁ λύχνος αὐτῆς τὸ Ἄρνιον.
- taa yake - Mwanakondoo.
[G3588](#) [G3088](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0721](#)

Ule mji hauhitaji jua wala mwezi kuuangazia, kwa sababu utukufu wa Mungu ndio nuru yake na Mwana-Kondoo ndiye taa yake.

- 24 καὶ περιπατήσουσιν τὰ ἔθνη διὰ τοῦ φωτὸς αὐτῆς; καὶ οἱ βασιλεῖς
na- yataenda - mataifa kwa- - nuru yake; na- - wafalme
[G2532](#) [G4043](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5457](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0935](#)
- τῆς γῆς φέρουσιν τὴν δόξαν <καὶ τιμὴν τῶν ἐθνῶν> αὐτῶν εἰς
wa- nchi wanaleta - utukufu <na- heshima ya- mataifa> wao ndani-
[G3588](#) [G1093](#) [G5342](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5092](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0846](#) [G1519](#)
- αὐτήν.
yake.
[G0846](#)

Mataifa yatatembea yakiangaziwa na nuru yake na wafalme wa duniani wataleta fahari yao ndani yake.

- 25 καὶ οἱ πυλῶνες αὐτῆς οὐ μὴ κλεισθῶσιν ἡμέρας; νύξ γὰρ
na- - malango yake hayata- - fungwa mchana; usiku kwa-maana
[G2532](#) [G3588](#) [G4440](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2808](#) [G2250](#) [G3571](#) [G1063](#)
- οὐκ ἔσται ἐκεῖ.
hauta- kuwepo huko.
[G3756](#) [G1510](#) [G1563](#)

Malango yake hayatafungwa kamwe, kwa maana hakutakuwa na usiku humo.

26 καὶ οἴσουσιν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν τῶν ἔθνων εἰς αὐτήν.
na- wataleta - utukufu na- - heshima ya- mataifa ndani- yake.
[G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5092](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1519](#) [G0846](#)

Utukufu na heshima za mataifa zitaletwa humo.

27 καὶ οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν πᾶν κοινόν, καὶ ὁ ποιῶν
na- hakita- - ingia ndani- yake chochote kichafu, na- - anayefanya
[G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3956](#) [G2839](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4160](#)

βδέλυγμα καὶ ψεῦδος; εἰ μὴ οἱ γεγραμμένοι ἐν τῷ βιβλίῳ
chukizo na- uongo; isipokuwa - - walioandikwa katika- - kitabu
[G0946](#) [G2532](#) [G5579](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0975](#)

τῆς ζωῆς τοῦ Ἄρνιου.
cha- uzima cha- Mwanakondoo.
[G3588](#) [G2222](#) [G3588](#) [G0721](#)

Lakini kitu kichafu hakitaingia humo kamwe, wala mtu yeyote atendaye mambo ya aibu au ya udanganyifu. Bali watakaoingia humo ni wale tu ambao majina yao yameandikwa katika kitabu cha uzima cha Mwana-Kondoo.